

Čtvrtá balkanistická konference

Fakulty humanitních studií ve spolupráci s Institutem mezinárodních studií Fakulty sociálních věd Univerzity Karlovy

4th International Balkan Studies Conference

Faculty of Humanities in cooperation with the Institute of International Studies, Faculty of Social Sciences (Charles University in Prague, Czech Republic)



## PROGRAM KONFERENCE/ CONFERENCE PROGRAM

**PROSINEC / DECEMBER 1-2, 2017**

**DŮM NÁRODNOSTNÍCH MENŠIN**

**THE HOUSE OF NATIONAL MINORITIES**

**Vocelova 602/3**

**PRAHA 2 / PRAGUE 2, CZECH REPUBLIC**

### Organizační tým/ Organizing committee

PhDr. Dana Bittnerová, CSc. \* PhDr. Mirjam Moravcová, Dr.Sc. \* František Šístek, M.A., Ph.D. \* Mgr. Markéta Slavková, Ph.D. \* Mgr. Ivana Skenderija



ASSOCIATION  
FOR INTEGRATION  
AND MIGRATION



DŽEZ  
VICA

# PROGRAM KONFERENCE BALKÁNSKÝ EXPRES 2017

## BALKAN EXPRESS 2017 CONFERENCE PROGRAM

### Aktivní účastník / **Active participant: 200 CZK**

\* Podle pravidel Univerzity Karlovy jsou pracovníci UK od poplatku osvobozeni. / According to Charles University regulations, CU employees are not obliged to cover the conference fee.

#### Pátek / **Friday:**

8:30–9:00	<b>Registrace účastníků / Registration of participants</b>
9:00–9:20	<b>Zahájení konference / Conference opening</b>
9:20–10:50	Blok 1 konference / <b>Conference module 1: Přehlížení / The Overlooked</b>
10:50–11:00	<b>Pauza na kávu / Coffee break (10')</b>
11:00–12:50	Blok 2 konference / <b>Conference module 2: Bulhaři neznámí / Bulgarians unknown</b>
12:50–13:50	<b>Oběd / Lunch break (60')</b>
13:50–15:35	Blok 3 konference / <b>Conference module 3: Film a literatura / Film and literature</b>
15:35–15:50	<b>Pauza na kávu / Coffee break (15')</b>
15:50–16:35	Blok 3 konference pokr. / <b>Conference module 3 cont.: Film a literatura / Film and literature</b>
16:35–16:50	<b>Pauza na kávu, přesun do prostor kavárny / Coffee break, transfer to café premises (15')</b>
16:50–18:30	Blok 3 konference pokr. / <b>Conference module 3 cont.: Film a literatura / Film and literature</b>
18:30–18:45	<b>Slavnostní přípitek a malé občerstvení / Celebratory drink &amp; small refreshments</b>
18:45–19:00	<b>Vernisáž výstavy / Exhibition opening</b>
19:00–approx. 21:00	<b>Koncert skupiny Džezvica / Live music performance by Džezvica</b>

#### Sobota / **Saturday:**

9:00–9:15	Zahájení 2. dne konference / <b>Conference day 2 opening</b>
9:15–10:15	Blok 4 konference / <b>Conference module 4: Generační transmise a migrace / Generation transmission and migration</b>
10:15–10:30	<b>Pauza na kávu / Coffee break (15')</b>
10:30–12:00	Blok 5 konference / <b>Conference module 5: Balkánská historie / History of the Balkans</b>
12:00–13:00	<b>Oběd, přesun do kavárny Souterrain / Lunch break, transfer to café Souterrain (60')</b>
13:00–14:00	Blok 6 konference / <b>Conference module 6: Architektura a paměť / Architecture and memory</b>
14:00–14:15	<b>Pauza na kávu / Coffee break (15')</b>
14:15–15:15	Blok 7 konference / <b>Conference module 7: Neviditelné etnické komunity v současnosti / Invisible ethnic communities at present</b>
15:15–15:30	<b>Pauza na kávu / Coffee break (15')</b>
15:30–17:30	Blok 8 konference / <b>Conference module 8: Bosna a Hercegovina / Bosnia and Herzegovina</b>
17:30–18:00	<b>Závěrečné poděkování / Closing remarks</b>
19:00	<b>Slavnostní raut / Reception at Restaurant Singidunum</b>





BALKÁNSKÝ EXPRES 2017 / BALKAN EXPRESS 2017

PÁTEK /  
FRIDAY

8:30–9:00	<b>Registrace účastníků</b> <b>Registration of participants</b>	Dům národnostních menšin / The House of National Minorities, Vocelova 3, 120 00 Prague 2	
9:00–9:20	<b>Zahájení konference</b> <b>Conference opening</b> PhDr. Mirjam Moravcová, Dr.Sc. František Šístek, M.A., Ph.D.  PhDr. Dana Bittnerová, CSc. Mgr. Markéta Slavková, Ph.D. Mgr. Ivana Skenderija		
9:20–9:40	Mgr. Lenka Jakoubková Budilová, Ph.D.: Fiktivní příbuzenství na Balkáně	Ústav etnologie, Filozofická fakulta, Univerzita Karlova / <b>Institute of Ethnology, Faculty of Arts, Charles University Prague, Czech Republic</b>	BLOK 1: Přehlížení / <b>MODULE 1: The Overlooked</b>  Chair: PhDr. Dana Bittnerová, CSc., PhDr.
9:40–9:50	Diskuse / <b>Discussion</b>		
9:50–10:10	Mgr. Markéta Zelená: The position of women in the Balkan society by optics of dramatic texts by contemporary South Slavic authors	Ústav slavistiky, Masarykova univerzita / <b>Department of Slavonic studies, Masaryk University Brno, Czech Republic</b>	
10:10–10:20	Diskuse / <b>Discussion</b>		
10:20–10:40	Mgr. Daniel Heler: Roma Pupils in Serbian Elementary Schools in (Post)-Conflict Kosovo: Ethnic Cleansing, Contested Statehood and Segregated Education In-between Parallel Societies	Katedra ruských a východoevropských studií, Institut mezinárodních studií, Fakulta sociálních věd, Univerzita Karlova / <b>Department of Russian and East European Studies, Institute of International Studies, Faculty of Social Sciences, Charles University Prague, Czech Republic</b>	
10:40–10:50	Diskuse / <b>Discussion</b>		
10:50–11:00	<b>Přestávka / Coffee break</b>		
11:00–11:20	Mgr. Boriana Staneva, Ph.D.: O čem neradi mluvíme, anebo manipulace s bulharskými dějinami	Fakulta humanitních studií, Univerzita Karlova / <b>Faculty of Humanities, Charles University Prague, Czech Republic</b>	BLOK 2: Bulhaři neznámí / <b>MODULE 2: Bulgarians unknown</b>  Chair: TBA.
11:20–11:30	Diskuse / <b>Discussion</b>		
11:30–11:50	PhDr. Miroslav Kouba, Ph.D.: „My jsme chášove“! Bulharští revolucionáři ve Valašsku (1867–1878) v obrazech a interpretacích heroického nuzáctví	Filozofická fakulta, Univerzita Pardubice / <b>Faculty of Arts and Philosophy, University of Pardubice Pardubice, Czech Republic</b>	
11:50–12:00	Diskuse / <b>Discussion</b>		
12:20–12:40	PhDr. Mirjam Moravcová, Dr.Sc.: Neviditelní a zviditelňování Češi. Manipulace s přítomností „druhých“ na manifestních srazech Bulharů.	Fakulta humanitních studií, Univerzita Karlova / <b>Faculty of Humanities, Charles University Prague, Czech Republic</b>	

12:40–12:50	Diskuse / Discussion		
12:50–13:50	Oběd / Lunch break		
13:50–14:10	Mgr. Jarmila Horáková, Ph.D.: Rumunský spisovatel v exilu – sláva či zapomnění? Případ Petra Popesca.	Filozofická fakulta, Univerzita Karlova / Faculty of Arts, Charles University Prague, Czech Republic	BLOK 3: Film a literatura / MODULE 3: Film and literature  Chairs: Mgr. Ivana Skenderija, František Šístek, M.A., Ph.D.
14:10–14:20	Diskuse / Discussion		
14:20–14:40	Bc. Sylvia Poliaková: Providing help to refugees trapped on the Serbian-Hungarian border, prezentace + promítání / presentation + projection	Univerzita Mateja Bela / Matej Bel University Banská Bystrica, Slovakia	
14:40–14:50	Diskuse / Discussion		
14:50–15:35	Mgr. Michal Pavlásek, Ph.D.: film Masa <a href="https://filmfreeway.com/projects/912032">https://filmfreeway.com/projects/912032</a> , promítání + diskuse / screening + discussion	Etnologický ústav AV ČR, v.v.i. / The Institute of Ethnology of the Czech Academy of Sciences, v.v.i. Prague, Czech Republic	
15:35–15:50	Přestávka / Coffee break		
15:50–16:35	Ženy na vedlejší koleji (?): film Ženy od vedle (medailonek) + představení projektu Evou Čech Valentovou + diskuse s protagonistkou filmu Zvezdanou Marković / Women at the sidelines (?): screening + project introduction + discussion with a film protagonist Zvezdana Marković Sdružení pro integraci a migraci (SIMI) / Association for Integration and Migration Prague, Czech Republic	Sdružení pro integraci a migraci (SIMI) / Association for Integration and Migration Prague, Czech Republic	
16:35–16:50	Přestávka / Coffee break	Přesun do prostor kavárny DNM / Transfer to the DNM café premise	
16:50–17:30	Balkan Beyond Borders: film Paper, Horse and Birds promítání + představení projektu + diskuse / screening + project introduction + discussion	Balkans Beyond Borders Athens, Greece	
17:30–18:20	Prezentace povídkové sbírky Adina Ljuci Jeden bílý den (Ostrava: Protimluv 2017), z bosenského originálu přeložil František Šístek / Book Presentation: Adin Ljuca: Jeden bílý den, Ostrava: Protimluv 2017 (short story collection). Translated from Bosnian by František Šístek.	Prague, Czech Republic	
18:20–18:30	Diskuse / Discussion		
18:30–18:45	Slavnostní připitek a malé občerstvení Celebratory drink & small refreshments		Doprovodný program / Accompanying program
18:45–19:00	Vernisáž: Lea Bebek: Stečák – středověký náhrobní kámen / Exhibition opening: Lea Bebek: Stečák – A Medieval Tombstone	Kunstudium Linz Linz, Austria	

	Vernisáž: Ibro a Ibrahim Begić, Markéta Slavková – Čtvero ročních dob ve Stříbrném údolí: Srebrenica objektivem místních a antropoložky / <b>Exhibition opening: Ibro a Ibrahim Begić, Markéta Slavková – Four Seasons in the Silver Valley: Srebrenica through the Lens of Locals and an Anthropologist</b>	Univerzita Komenského v Bratislave, Univerzita Karlova / <b>Comenius University in Bratislava, Charles University Bratislava, Slovakia; Prague, Czech Republic</b>	
19:00– appx. 21:00	<b>Koncert Džezvica</b> <b>Live music performance by Džezvica</b>	<i>Prague, Czech Republic</i>	

**SOBOTA / SATURDAY**

9:00–9:15	<b>Zahájení 2. dne konference / Conference day 2 opening</b>		
9:15–9:35	Ivan Murin, Ph.D.: The changes of the generation transmission of local culture. Ethnography of Slovak minority in Stara Pazova (Vojvodina)	Univerzita Mateja Bela / <b>Matej Bel University Banská Bystrica, Slovakia</b>	BLOK 4: Generační transmise a migrace / <b>MODULE 4: Generation transmission and migration</b>  Chair: Mgr. <b>Markéta Slavková, Ph.D.</b>
9:35–9:45	Diskuse / <b>Discussion</b>		
9:45–10:05	Mgr. Luděk Jirka, Ph.D.: Ancestors "Using" for Migration: Ethnic Return Migration from Romania, Moldova and Ukraine to the Czech Republic	Katedra kulturních a náboženských studií, Pedagogická fakulta, Univerzita Hradec Králové / <b>Department of Cultural and Religious studies, Faculty of Education, University of Hradec Králové Hradec Králové, Czech Republic</b>	
10:05–10:15	Diskuse / <b>Discussion</b>		
10:15–10:30	<b>Přestávka / Coffee break</b>		
10:30–10:50	doc. Dubravka Božić Bogović, Ph.D.: (In)visible "Ordinary" Believers in the Catholic Dioceses of the 18th Century Croatian Danube Region – Historiographic Results and Interpretive Possibilities	Filozofski fakultet Sveučilišta u Osijeku / <b>Faculty of Humanities and Social Sciences in Osijek Osijek, Croatia</b>	BLOK 5: Balkánská historie / <b>MODULE 5: History of the Balkans</b>  Chair: Mario <b>Katić, Ph.D.</b>
10:50–11:00	Diskuse / <b>Discussion</b>		
11:00–11:20	Denis Ljuljanovic, M.A.: Turkonegrins' between Montenegro and Ottoman Empire: Brothers or Others?	Justus Liebig Universität Gießen / <b>Justus Liebig University Giessen Gießen, Germany</b>	
11:20–11:30	Diskuse / <b>Discussion</b>		
11:30–11:50	Mgr. Krasimira Marholeva, Ph.D.: The Invisible and Forgotten Field Trip Expeditions in Serbian and Greek Macedonia during the First World War (1916–1917)	Fakulta humanitních studií, Univerzita Karlova / <b>Faculty of Humanities, Charles University Prague, Czech Republic</b>	
11:50–12:00	Diskuse / <b>Discussion</b>		
12:00–13:00	<b>Oběd, přechod do kavárny Souterrain / Lunch break, transfer to café Souterrain</b>	<b>Bělehradská 142/82, 120 00 Prague 2</b>	

13:00–13:20	Maria-Alina Asavei, Ph.D.: The Presence of Absence: Cultural Memory of the Jewish Sites that no Longer Exist in the Balkans	Katedra ruských a východoevropských studií, Institut mezinárodních studií, Fakulta sociálních věd Univerzity Karlovy / Department of Russian and East European Studies, Institute of International Studies, Faculty of Social Sciences, Charles University Prague, Czech Republic	BLOK 6: Architektura a paměť / MODULE 6: Architecture and memory  Chair: doc. Hariz Halilovich, Ph.D.
13:20–13:30	Diskuse / Discussion		
13:30–13:50	Andrija Popović, M.A. – Ph.D. candidate, Filip Mitričević, M.A. – Ph.D. candidate: Shingles of Memory and Identity – Swabian House in Vojvodina as a Heritage of a People Not There Anymore	Универзитет у Новом Саду; Универзитет у Београду / University of Novi Sad; University of Belgrade Belgrade, Serbia; Novi Sad, Serbia	
13:50–14:00	Diskuse / Discussion		
14:00–14:15	Přestávka / Coffee break		
14:15–14:35	Mgr. Ekaterina Zheltova: What does a silence tell: Micro-politics of categories and 'cultural intimacy' at the Albanian-Greek borderlands	Katedra ruských a východoevropských studií, Institut mezinárodních studií, Fakulta sociálních věd Univerzity Karlovy / Department of Russian and East European Studies, Institute of International Studies, Faculty of Social Sciences, Charles University Prague, Czech Republic	BLOK 7: Neviditelné etnické komunity v současnosti / MODULE 7: Invisible ethnic communities at present  Chair: Mgr. Daniel Heler
14:35–14:45	Diskuse / Discussion		
14:45–15:05	František Šístek, M.A., Ph.D.: The Jews of Montenegro: from Invisibility to a Community	Katedra ruských a východoevropských studií, Institut mezinárodních studií, Fakulta sociálních věd Univerzity Karlovy / Department of Russian and East European Studies, Institute of International Studies, Faculty of Social Sciences, Charles University Prague, Czech Republic	
15:05–15:15	Diskuse / Discussion		
15:15–15:30	Přestávka / Coffee break		
15:30–15:50	Cand.Phil. Øyvind Hvenekilde Seim: The muted and stigmatized: A case study from war-time Bosnia-Herzegovina	Stockholms Universitet / Stockholm University Stockholm, Sweden	BLOK 8: Bosna a Hercegovina / MODULE 8: Bosnia and Herzegovina  Chair: František Šístek, M.A., Ph.D.
15:50 - 16:00	Diskuse / Discussion		
16:00 - 16:20	Mario Katić, Ph.D.: The "Invisible" Bosnian Croats	Odjel za etnologiju i antropologiju, Sveučilište u Zadru / Department of Ethnology and Anthropology, University of Zadar Zadar, Croatia	
16:20 - 16:30	Diskuse / Discussion		
16:30 - 16:50	doc. Hariz Halilovich, Ph.D.: From refugees to trans-local entrepreneurs: Crossing the borders of informal and formal institutions in Bosnia-Herzegovina	RMIT University Melbourne, Australia	

16:50 - 17:00	Diskuse / Discussion		
17:00 - 17:20	Mgr. Markéta Slavková, Ph.D.: Invisible Lives in the "Silver Valley": Rethinking Fieldwork as a Reciprocal Interaction between the Researcher and Research Participants	Univerzita Komenského v Bratislave; Univerzita Karlova / Comenius University in Bratislava; Charles University Bratislava, Slovakia; Prague, Czech Republic	
17:20 - 17:30	Diskuse / Discussion		
17:30 - 18:00	<b>Závěrečné poděkování / Closing remarks</b>		
18:00 - 19:00	Přesun do restaurace / Transfer to the restaurant		
19:00	<b>Slavnostní raut v Restauraci Singidunum / Reception at Restaurant Singidunum</b>  <i>Doprovodný program (slavnostní raut) pro neaktivní účastníky 300 CZK – prosím přihlašte se na konference.balkan@gmail.com / Non-active participant fee for the accompanying program (reception) – please sign up in advance at konference.balkan@gmail.com: 300 CZK</i>	Bělehradská 92, 120 00 Prague 2	Doprovodný program / Accompanying program

\*Změny programu vyhrazeny. / Program may be subject to change.

\*\*\* Příspěvky z konference budou publikovány v jednom z konferenčních jazyků. Informaci o citační normě a základní grafické úpravě textu rozešleme do 14 dnů po konferenci. Uzávěrka pro odevzdání příspěvků je 31.3. 2018. Předpokládaná doba vydání je 1. pololetí roku 2019. Kontaktní osoby: M. Moravcová, D. Bittnerová. /

Conference papers will be published in one of the conference official languages. Each participant will receive detailed information on citation style and graphic standard within two weeks after the conference. The deadline for text submission is March 31, 2018. The collective monograph will be published in the first half of 2019. Contact persons: M. Moravcová, D. Bittnerová.

**Organizační tým Balkánského Expressu 2017 / Balkan Express 2017 organizing team:**

[www.rakijatour.cz/balkan-express](http://www.rakijatour.cz/balkan-express)

<https://www.facebook.com/KonferenceBalkan/>

[konference.balkan@gmail.com](mailto:konference.balkan@gmail.com)

**PhDr. Dana Bittnerová, CSc. – [dana.bittnerova@seznam.cz](mailto:dana.bittnerova@seznam.cz)**

Fakulta humanitních studií, Univerzita Karlova / Faculty of Humanities, Charles University

**PhDr. Mirjam Moravcová, Dr.Sc. – [mirjam.moravcova@seznam.cz](mailto:mirjam.moravcova@seznam.cz)**

Fakulta humanitních studií, Univerzita Karlova / Faculty of Humanities, Charles University

**František Šístek, M.A., Ph.D. - [frantsistek@volny.cz](mailto:frantsistek@volny.cz)**

Katedra ruských a východoevropských studií, Institut mezinárodních studií, Fakulta sociálních věd Univerzity Karlovy / Department of Russian and East European Studies, Institute of International Studies, Faculty of Social Sciences, Charles University

**Mgr. Ivana Skenderija – [ivana.skenderija@gmail.com](mailto:ivana.skenderija@gmail.com)**

CIEE Auxiliary Prague, zástupný pobočný spolek; VŠ a VOŠ Husův institut teologických studií; FHS UK / CIEE Auxiliary Prague; VŠ and VOŠ HITS; FHS UK

**Mgr. Markéta Slavková, Ph.D. – [marga.red@gmail.com](mailto:marga.red@gmail.com)**

Univerzita Komenského v Bratislave; Univerzita Karlova / Comenius University in Bratislava; Charles University